

# E2 - The Hokage's Son!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05]** ---

*The Academy...*

**[00:07]** ---

*In the past, this institute was*

**[00:09]** ---

*the Hidden Leaf's training center  
for shinobi,*

**[00:12]** ---

*and hopefuls underwent  
rigorous training here.*

**[00:15]** ---

*However, peace and stability  
in the modern world*

**[00:17]** ---

*brought about big changes.*

**[00:20]** ---

*Today, a general curriculum of  
educational courses is offered*

**[00:23]** ---

*in addition to ninjutsu training.*

**[00:24]** ---

*It is an academic facility  
where the next generation*

**[00:27]** ---

*can develop their talents  
in many fields of study.*

**[00:37]** ---

All right, so this is gonna be  
the stage where I make my mark...

**[00:41]** ---

Are you an idiot?

**[00:43]** ---

You were just suspended  
for two weeks.

**[00:47]** ---

It was bad enough with  
everyone gossiping about you.

**[00:50]** ---

Show some restraint.

**[00:51]** ---

What's done is done.  
I can't worry about that.

**[00:56]** ---

Hey, wait up!

**[01:01]** ---

So, he didn't drop out...

**[02:36]** ---

*THE HOKAGE'S SON*

**[02:39]** ---

Hey, guys!

**[02:41]** ---

I'm Boruto Uzumaki!

**[02:44]** ---

Nice to meet you all!

**[02:47]** ---

I told you to restrain yourself.

**[02:50]** ---

Hey, Denki. Where's my desk?

**[02:53]** ---

You can sit anywhere.

**[02:55]** ---

Is that how it works?

**[02:57]** ---

Hi! Hi!

**[03:05]** ---

My mom's finally gonna  
ease up on me.

**[03:09]** ---

Your mom?

**[03:11]** ---

I had to study at home  
the whole two weeks.

**[03:17]** ---

That's him.

**[03:18]** ---

How come he wasn't punished  
after doing something like that?

**[03:21]** ---

I mean...you know...

**[03:23]** ---

That wasn't just a prank.

**[03:26]** ---

If it had plunged into town,  
it would have been a disaster.

**[03:29]** ---

We'd all be dead by now.

**[03:31]** ---

Shh!

**[03:32]** ---

He can hear you.

**[03:36]** ---

That's...

**[03:38]** ---

Don't pay attention to them.

**[03:39]** ---

I'm not.

**[03:41]** ---

They can say whatever they want.

**[03:44]** ---

Well, okay then.

**[03:46]** ---

Oh!

**[03:47]** ---

I forgot my textbook!

**[03:49]** ---

This is your first day!

**[03:51]** ---

Share your book with me, Shikadai.

**[03:53]** ---

What a drag. No way...

**[03:55]** ---

C'mon, don't say that.

**[03:58]** ---

That Boruto sure stands out.

**[04:02]** ---

Really?

**[04:03]** ---

Aren't people paying attention to him

**[04:05]** ---

only because of that  
ridiculous stunt he pulled?

**[04:08]** ---

You know him, don't you, Sarada?

**[04:11]** ---

Our parents are friends, that's all.

**[04:13]** ---

So, you're saying...

you're childhood friends.

**[04:17]** ---

I wouldn't call us that.

**[04:20]** ---

In fact, I kinda find it annoying,  
being lumped together with him.

**[04:23]** ---

I don't blame you.

**[04:25]** ---

His dad's so cool though.

**[04:27]** ---

Lord Naruto, the Hokage...

**[04:30]** ---

Yup.

**[04:31]** ---

SEVENTH HOKAGE

**[04:33]** ---

Harsh experiences  
in life polish a man.

**[04:41]** ---

Riding on the Hokage's coattails, huh?

**[04:43]** ---

H-Hey, Inojin!

**[04:49]** ---

Oops, did I just say that out loud?

**[04:55]** ---

Hey Inojin, take that back.

**[04:59]** ---

Oh, sorry.

**[05:01]** ---

If it touched a nerve,  
I take it back.

**[05:03]** ---

But that's just how  
everyone's feeling here.

**[05:08]** ---

If anyone else caused  
a runaway train,

**[05:10]** ---

it would be normal  
if they were thrown in jail.

**[05:13]** ---

That's...

**[05:16]** ---

Look, you know that's not  
what happened.

**[05:22]** ---

I guess...

**[05:24]** ---

Hey, Boruto. How long has it been?

**[05:27]** ---

Hi, Inojin.

**[05:29]** ---

Are you two friends?

**[05:30]** ---

All of our parents are.

**[05:33]** ---

Listen, Inojin.

**[05:35]** ---

I know you've been like this  
for a long time,

**[05:37]** ---

but why do you always  
shoot your mouth off?

**[05:39]** ---

I'm not trying to cause  
trouble or anything.

**[05:42]** ---

That's even worse...

**[05:47]** ---

Uh-huh. How our parents are  
doesn't matter.

**[05:50]** ---

Anyway, let's be friends.

**[05:54]** ---

Well, I don't even consider you  
worth my trust.

**[05:59]** ---

Excuse me!

**[06:00]** ---

We'll be studying together,  
so let's try to get along!

**[06:04]** ---

That's so what  
a Class Rep would say!

**[06:10]** ---

Stand!

**[06:29]** ---

Okay, Boruto, that's it.

**[06:33]** ---

We've finally completed measuring

**[06:35]** ---

everyone's basic strengths

and weaknesses.

**[06:37]** ---

Next time, we'll begin actual practice using the data we've gathered.

**[06:41]** ---

- Yes.

- Yes.

**[06:42]** ---

Boruto! You're terrific!

**[06:46]** ---

That time was the second best in class.

**[06:48]** ---

What? I'm not on top?

**[06:51]** ---

YUINO IWABE

UZUMAKI

UCHIHA

**[06:53]** ---

Who's this Iwabe, the one who beat me?

**[06:56]** ---

The one with the best time isn't here today.

**[06:59]** ---

He did say it wasn't worth hanging around amateurs like us.

**[07:04]** ---

Hmm...

**[07:06]** ---

NINJA

**[07:10]** ---

I'm so hungry.

**[07:14]** ---

Hey, you guys!

**[07:16]** ---

Are you going to lunch?

Can I join...

**[07:18]** ---

Sorry! We're going to the rooftop.

**[07:20]** ---

You should go quickly too.

**[07:23]** ---

Later.

**[07:26]** ---

What's with them?

**[07:28]** ---

Whatever... Let's eat—

**[07:30]** ---

Go somewhere else.

**[07:36]** ---

You're bothering me.

**[07:37]** ---

I'm using this room right now.

**[07:41]** ---

Who is he?

**[07:42]** ---

I-Iwabe...

**[07:44]** ---

The Repeater Iwabe.

**[07:45]** ---

It's rumored that he failed  
the graduation exams twice.

**[07:49]** ---

Oh, so you're our senior.

**[07:51]** ---

Nice to meet you!

**[07:53]** ---

Don't get all friendly with me.  
You damned Hokage's son.

**[07:58]** ---

It doesn't matter whose son I am.

**[08:03]** ---

Well, I don't like the idea...

**[08:05]** ---

of having a guy like you  
hanging around all the time.

**[08:11]** ---

You're an eyesore.

**[08:12]** ---

A brat riding on his father's coattails!

**[08:14]** ---

Hey, take that back!

**[08:19]** ---

What?

**[08:20]** ---

You're not even worth  
my time.

**[08:21]** ---

Boruto!

**[08:22]** ---

Why you—!

**[08:24]** ---

If you have a problem, come at me.

**[08:28]** ---

I wouldn't if I were you.

**[08:30]** ---

Even the teachers are impressed  
with Iwabe's taijutsu.

**[08:34]** ---

Then why did he flunk?

**[08:37]** ---

I don't know, but...

**[08:40]** ---

Listen up.

**[08:42]** ---

Strength is everything for a ninja.

**[08:45]** ---

What's the use of studying  
obediently like you guys?

**[08:49]** ---

Even the present Hokage was  
the strongest in all of history.

**[08:53]** ---

As long as you're strong,  
a ninja can get away with anything.

**[08:57]** ---

There he goes again.

**[08:59]** ---

He should just drop out.

**[09:02]** ---

But Iwabe, even Lord Seventh  
has made it his goal

**[09:06]** ---

to use ninjutsu in peaceful ways.

**[09:09]** ---

That's why I also...

**[09:10]** ---

Shut up!

**[09:11]** ---

Weaklings should just  
keep their mouths shut!

**[09:14]** ---

Just ten years ago,  
we were at war.

**[09:18]** ---

When Lord Hokage was  
a ninja on the front lines,

**[09:21]** ---

it wasn't like this at all.

**[09:23]** ---

But in no time,

**[09:25]** ---

this place went soft and  
turned into a school for wimps.

**[09:27]** ---

I can't accept that.

**[09:30]** ---

A weakling who got accepted here  
by riding on his old man's coattails,

**[09:35]** ---

is a nuisance!

**[09:40]** ---

He's not riding on  
his father's coattails.

**[09:43]** ---

Huh?

**[09:44]** ---

Boruto's not like that at all!

**[09:47]** ---

I watched Boruto and

**[09:48]** ---

that's why I decided  
I wanted to come to this academy.

**[09:51]** ---

How would you know?!

**[09:54]** ---

Brave words...

**[09:57]** ---

But...

**[09:58]** ---

you can only say that to me  
after you beat me!

**[10:01]** ---

Cut it out!

**[10:06]** ---

So your idea of strength is

**[10:09]** ---

to bully people into doing  
what you want?

**[10:12]** ---

What did you say?!

**[10:15]** ---

Boruto!

**[10:16]** ---

It's okay, Shikadai!

**[10:19]** ---

I made a decision that  
I wouldn't fight here, but...

**[10:23]** ---

I'll take you on!

**[10:27]** ---

Interesting.

**[10:40]** ---

Shino Sensei...

**[10:42]** ---

Boruto starts from today, right?

**[10:44]** ---

Yes.

**[10:46]** ---

Suspended from  
the first day of school...

**[10:48]** ---

He's quite a character.

**[10:50]** ---

I never expected to be  
his homeroom teacher.

**[10:54]** ---

Make it worthwhile.

**[10:56]** ---

Oh yeah, I'll be very strict with him.

**[10:59]** ---

Because it's my job now.  
Excuse me.

**[11:07]** ---

What?!

**[11:11]** ---

Oh my...

**[11:13]** ---

Where are my students?

**[11:23]** ---

What do we do?  
What about class?!

**[11:26]** ---

So what? Just blame them.

**[11:29]** ---

This is so annoying!

**[11:34]** ---

What? You scared?

**[11:38]** ---

No way.

**[11:39]** ---

This exercise hall is  
like a fighting ring.

**[11:42]** ---

This is gonna be fun.

**[11:45]** ---

Watch closely, you guys!

**[11:47]** ---

This is a ninjutsu match according to the Academy rules!

**[11:51]** ---

Don't worry, I won't use this.

**[11:55]** ---

Because if I did, you'd die.

**[12:01]** ---

This is all my fault...

**[12:02]** ---

No, it's not.

**[12:05]** ---

He brought it on himself for taking up his challenge.

**[12:09]** ---

He'll end up getting suspended again.

**[12:12]** ---

You think that's all he'll get?

**[12:14]** ---

He'll probably get expelled.

**[12:17]** ---

But I guess he's not a coward, he's just stupid.

**[12:34]** ---

So you can keep up a little.

**[12:41]** ---

*He's fast.*

**[12:47]** ---

It's not working!

**[13:00]** ---

What? You done already?

**[13:09]** ---

You made my clothes dirty.

**[13:14]** ---

Impressive!

**[13:16]** ---

I thought you weren't interested?

**[13:20]** ---

I'm not, but...

**[13:22]** ---

It sure doesn't look like it.

**[13:24]** ---

You must be delusional.

**[13:28]** ---

Anyway, I think he's in trouble.

**[13:30]** ---

He's no match for the guy.

**[13:38]** ---

That was clever...

**[13:49]** ---

I'm not falling for it!

**[13:52]** ---

It's over—!

**[13:55]** ---

*What?!*

**[13:57]** ---

This way!

**[14:05]** ---

A substitution?!

**[14:07]** ---

Damn it!

**[14:12]** ---

Where is he?!

**[14:19]** ---

Behind you!

**[14:27]** ---

Substitution with a Disguise Jutsu.

**[14:30]** ---

Pretty good.

**[14:32]** ---

You too. Shadow Clones  
that stay manifested...

**[14:36]** ---

That's some chakra you have.

**[14:38]** ---

Chakra?

**[14:42]** ---

"Energy that is produced by  
the immeasurable amounts

**[14:45]** ---

of cells that comprise  
the human body..."

**[14:48]** ---

Yeah...

**[14:49]** ---

Manipulating chakra is  
the first step to using ninjutsu.

**[14:56]** ---

How interesting!

I'll take on any number of clones!

**[14:59]** ---

Here I come!

**[15:03]** ---

Too easy!

**[15:14]** ---

But you really  
shouldn't waste them.

**[15:17]** ---

Otherwise, you'll run out of  
energy right away.

**[15:20]** ---

Shut up!

**[15:27]** ---

That guy's used to combat.

**[15:29]** ---

According to the data,

**[15:31]** ---

he was the top performer  
in ninjutsu last year too.

**[15:35]** ---

Although his grades in  
other courses were dismal...

**[15:39]** ---

This guy's a pain...

**[15:41]** ---

The Academy should've just  
let that guy graduate.

**[15:47]** ---

There!

**[15:48]** ---

Go!

**[15:55]** ---

Next!

**[15:56]** ---

Huh?!

**[15:57]** ---

He treats us clones so rough...

**[16:09]** ---

Boruto!

**[16:11]** ---

So determined...

**[16:13]** ---

Why is he so determined?

**[16:16]** ---

One thing for sure,

**[16:17]** ---

he doesn't look like he's riding  
on anyone's coattails.

**[16:23]** ---

You're too easy!

**[16:24]** ---

Reached your limit, coattail rider?

**[16:33]** ---

I'm not about to give in  
to a guy

**[16:34]** ---

who thinks you can do anything  
if you're strong.

**[16:36]** ---

But you will.

**[16:39]** ---

That's just what the Hokage and  
all the adults have been doing.

**[16:43]** ---

They rose up using their power...

**[16:46]** ---

And now, they just decide  
the times have changed?

**[16:49]** ---

If things were the same,

**[16:51]** ---

I'd have graduated and  
become a ninja long ago!

**[16:54]** ---

But unless I pass courses that  
have nothing to do with ninjutsu,

**[16:57]** ---

I can't graduate!

**[17:01]** ---

Could you...possibly just be  
really bad at studying?

**[17:07]** ---

So what?!

**[17:09]** ---

You're taking it out on  
the wrong person.

**[17:11]** ---

What did you say?!

**[17:13]** ---

If you wanna become a ninja,  
you have to keep at it,

**[17:15]** ---

no matter how many times you fail.

**[17:19]** ---

Instead, you blame the times...

**[17:21]** ---

skip classes and act like  
the world's against you!

**[17:27]** ---

That is so uncool!

**[17:34]** ---

You're calling me uncool?

**[17:37]** ---

There's no way  
I'm gonna lose to you!

**[17:40]** ---

You asked for it!

**[17:42]** ---

What?!

**[17:45]** ---

What's wrong? I'm over here!

**[17:50]** ---

The Clone Jutsu is useless  
when the real body goes down.

**[17:57]** ---

The one at the very back  
is the real you!

**[18:04]** ---

My clones aren't substitutes  
for the real me!

**[18:07]** ---

- I'm not riding on...  
- I'm not riding on...

**[18:11]** ---

- the Hokage's coattails!  
- the Hokage's coattails!

**[18:18]** ---

He did it!

**[18:24]** ---

You've got your circumstances...

**[18:27]** ---

Well, so does everyone else,  
but they come here despite them.

**[18:31]** ---

Don't stand in their way!

**[18:39]** ---

- Oh!  
- Oh!

**[18:44]** ---

Quit messing around...

**[18:47]** ---

you jerk!

**[18:50]** ---

What is that?!

**[19:03]** ---

He knows Earth Style too?!

**[19:05]** ---

Ah, man!

**[19:06]** ---

I want...to become like the Hokage!

**[19:11]** ---

I want to fight like him.

**[19:15]** ---

That's my path!

**[19:18]** ---

I don't want it all to end here!

**[19:27]** ---

What's that?!

**[19:29]** ---

Super Beast Scroll... Inojin!

**[19:34]** ---

What's the big idea?!

**[19:37]** ---

What? Didn't you say you weren't going to use weapons?

**[19:43]** ---

How can you call it a fair fight after breaking the rules?

**[19:55]** ---

You're right...

**[19:58]** ---

I'm uncool.

**[20:05]** ---

What's going on?

**[20:06]** ---

Boruto?!

**[20:08]** ---

Yeah!

**[20:16]** ---

Boruto, let's eat lunch together!

**[20:19]** ---

Count me in too!

**[20:21]** ---

Yeah, let's eat together!

**[20:24]** ---

Ah...thank goodness.

**[20:27]** ---

Why're you so concerned?

**[20:29]** ---

Cuz' I'm the Class Rep!

**[20:32]** ---

I'm glad the air is cleared.

**[20:35]** ---

Although Mitarashi Sensei  
gave him an earful.

**[20:38]** ---

But he'll probably get into  
trouble again, right?

**[20:42]** ---

And he'll always get away  
with it, right?

**[20:45]** ---

Must be nice, being able to ride  
on someone's coattails.

**[20:47]** ---

You guys are sad.

**[20:49]** ---

What?!

**[20:51]** ---

He wasn't fighting for himself.  
He did it for his classmate.

**[20:55]** ---

When Kaminarimon was  
being pushed around,

**[20:58]** ---

did any of you go to his rescue?

**[21:01]** ---

Well...

**[21:03]** ---

I'm not quoting Boruto...

**[21:05]** ---

But that's...totally uncool.

**[21:12]** ---

Iwabe...

**[21:26]** ---

Hey...

**[21:29]** ---

Hey.

**[21:31]** ---

You're here, Iwabe.

**[21:34]** ---

Well, since we're classmates...

**[21:37]** ---

Huh?!

**[21:39]** ---

What a drag.

**[21:42]** ---

Stand!

**[21:51]** ---

Bow!

**[23:25]** ---

Since I secluded myself  
in the woods

**[23:26]** ---

and immersed myself in training,  
my shuriken is perfect!

**[23:29]** ---

Move outta the way!

**[23:30]** ---

This is how I do this,  
Demon Wind Shuriken, let's go!

**[23:34]** ---

Metal, watch out! It's dangerous!

**[23:36]** ---

Such an unsteady shuriken,  
with my kick, I'll—!

**[23:40]** ---

Shikadai and everyone's watching!

**[23:43]** ---

Next time on  
Boruto: Naruto Next Generations:

**[23:46]** ---

"Metal Lee goes Wild!"

**[23:48]** ---

METAL LEE GOES WILD!

L-L-Leaf Hurricane!

**[23:52]** ---

METAL LEE GOES WILD!